



- ES** MANUAL DE USUARIO
- EN** OWNER'S MANUAL
- FR** MANUEL DE L'UTILISATEUR
- PT** MANUAL DO UTILIZADOR
- IT** MANUALE DI UTENTE

**ADAPTADOR SALIDA DE GASES | FLUE PIPE ADAPTER | ADAPTATEUR SORTIE DE GAZ
ADAPTADOR DE SAÍDA DE GÁS | ADATTATORE USCITA DI GAS**

HTWSGCL11

Por favor lea atentamente este manual antes de usar este producto.

Please, read carefully this manual before using the product.

Avant d'utiliser l'équipement, lisez attentivement les instructions.

Por favor leia atentamente este manual antes de usar o equipamento.

Per favore leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare questo prodotto.

Gracias | Thank you | Merci | Obrigado | Grazie



ESPAÑOL


MANUAL DE USUARIO


ADAPTADOR SALIDA DE GASES


HTWSGCL11

Instrucciones de intercambio de tubería C y tubería B


1. Seleccione el código de la tubería correcta en el panel de control.




A. Después de la instalación de la tubería tipo B o C, presione y mantenga presionado el botón "" dentro de los 5 segundos siguientes a la conexión, luego entre en el menú de selección de modo, la pantalla LED mostrará "PP".

B. Presione "" e introduzca FA, luego presione "" y elija el código de la tubería "F9", presione "" e introduzca F9.

C. **Seleccione el código correcto:** El código de la tubería de tipo C es "OC" y el código de la tubería de tipo B es "OB". Elija el código correcto de la tubería que necesite y presione "" para volver a F9.

2. Corrección de la potencia de carga: (El modelo NG no necesita esto operation)



D. Presione el botón "" y elija el código "DH", inicie el sistema con un flujo de agua estable y un suministro de gas a presión correcto.

E. Presione "" y elija el menú "5E", presione "" e introduzca "OF". Presione "" y elija el menú "5E", presione " " e introduzca "OF".

Presione " " y visualice "5L", de esta manera, el sistema registrará los datos del estado "5L" (potencia mínima cargada) y "5H" (potencia máxima cargada). El PCB analizará los datos si están en línea con el parámetro de ajuste. Y durará 31 segundos del 1 al 31.

F. Si la muestra de datos registrada tiene éxito, mostrará P (Pass). Si no, mostrará "F" (Fail). En caso de que aparezca "F", compruebe si el suministro de agua o de gas es estable y repita el proceso de muestreo de nuevo hasta que el resultado final muestre "P". Después de que el

muestreo muestre "P", pulse " " y vuelva a "5E".

G. Presione " " y ajuste el código a "QU". Luego presione " " para guardar el modo y luego salga.



Menos Más

ON/OFF

Advertencia: La operación debe ser realizada por técnicos profesionales.



ENGLISH

OWNER'S MANUAL


FLUE PIPE ADAPTER




HTWSGCL11


HTW-CLE-11NOXUAGLP-K | HTW-CLE-11NOXUAGN-K
HTW-CLE-13NOXUAGLP-K | HTW-CLE-13NOXUAGN-K

C Pipe & B Pipe Switching Instruction


1. Select The Right Pipe Code In Control Panel.




A. After installation of B or C type pipe, Press and hold "" button within 5s after plug in, then enter mode selection menu, LED display will show "PP".

B. Press "" and enter FA, then press "" and choose the pipe code "F9", press "" enter F9

C. **Select the right code:** The code of C type pipe is "OC". And the code for B type pipe is "OB". Choose the right pipe code needed and press "" returning to F9.

2. Loading Power Correction: (NG model doesn't need this operation)



D. Press "" button and choose "DH" code, start the system with stable water flow and rated pressure gas supply correctly.

E. Press "" and choose the menu "5E", press "" enter "OF". Press "" and display "5L", in this way, system will record the data of status "5L" (minimum power loaded) & "5H" (maximum power loaded).

PCB will analyze the data if it is in line with the setting parameter. And it will last for 31 seconds from 1 to 31.

F. If the data sample recorded is successful, it will display P (Pass). If not, it will display "F" (Fail). In case of displaying "F", pls check if the water supply or the gas supply is stable and repeat the sampling process again until the final result displays "P". After successfully sampling showing "P",

press " " and return to "5E".

G. Press " " and adjust the code to "QU". Then press " " to save the mode and then exit.



Minus Plus

ON/OFF

Warning: The operation must be done by professional technicians.



FRANÇAIS

MANUEL DE L'UTILISATEUR

ADAPTATEUR SORTIE DE GAZ

HTWSGCL11




Instruction de commutation des conduites C et B

1. Sélectionnez le code de conduite correct dans le panneau de contrôle.

A. Après l'installation d'un tuyau de type B ou C, appuyez sur le bouton




“ ” et maintenez-le enfoncé dans les 5 secondes suivant le branchement, puis entrez dans le menu de sélection du mode, l'écran LED affichera "PP".




B. Appuyez sur “  ” et entrez FA, puis appuyez sur “  ” et choisissez le code de conduite "F9", appuyez sur “  ” et entrez F9.


C. **Choisissez le code correct** : Le code du tuyau de type C est "OC" et le code du tuyau de type B est "OB". Choisissez le bon code de tuyau



nécessaire et appuyez sur “  ” pour revenir à F9..

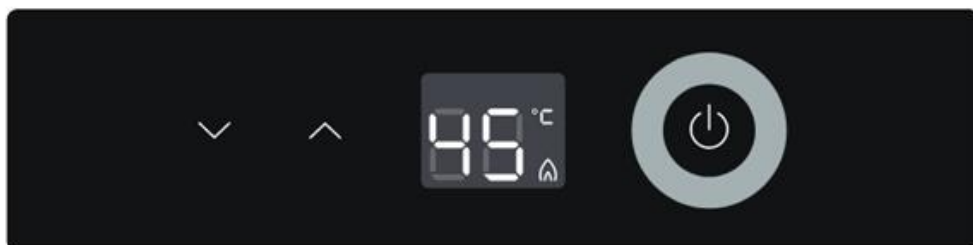
2. Correction de la puissance de chargement : (le modèle NG n'a pas besoin de cette opération)

D. Appuyez sur le bouton “  ” et choisissez le code "DH", démarrez le système avec un débit d'eau stable et une alimentation en gaz à pression nominale correctement.

E. Appuyez sur la touche  et choisissez le menu "5E", appuyez sur la touche  et entrez "OF". Appuyez sur  et affichez "5L", de cette façon, le système enregistrera les données de l'état "5L" (puissance minimale chargée) & "5H" (puissance maximale chargée). Le PCB analysera les données si elles sont conformes au paramètre de réglage. Et cela durera 31 secondes de 1 à 31.

F. Si l'échantillon de données enregistré est réussi, il affichera P (Pass). Sinon, il affichera "F" (Fail). En cas d'affichage de "F", vérifiez si l'alimentation en eau ou en gaz est stable et répétez le processus d'échantillonnage jusqu'à ce que le résultat final affiche "P". Après avoir réussi l'échantillonnage en affichant "P", appuyez sur  et revenez à "5E".

G. Appuyez sur  et réglez le code sur "QU". Appuyez ensuite sur  pour enregistrer le mode et quitter.



Moins Plus

ON/OFF

Avertissement : L'opération doit être effectuée par des techniciens professionnels.



PORTUGUÊS

MANUAL DO UTILIZADOR

ADAPTADOR DE SAÍDA DE GÁS


HTWSGCL11



Instrução de troca de tubo C e tubo B

1. Seleccionar o código do tubo correcto no Painel de Controlo.

A. Após a instalação do tubo do tipo B ou C, premir e manter premido



o botão “” dentro de 5 segundos após a ligação, depois entrar no menu de selecção do modo, o visor LED mostrará "PP".


B. Prima “” e introduza FA, depois prima “” e escolha o




código do tubo "F9", prima “” e introduza F9.


C. **Selecione o código correcto:** O código do tubo de tipo C é "OC" e o código do tubo de tipo B é "OB". Escolher o código correcto do tubo



necessário e premir “” voltando a F9.

2. Correção de potência de carregamento: (o modelo NG não precisa desta operação)

D. Pressionar o botão “” e escolher o código "DH", iniciar o sistema com fluxo de água estável e fornecimento de gás sob pressão nominal correctamente.

E. Premir “” e escolher o menu "5E", premir “” introduzir "OF". Premir “” e visualizar "5L", desta forma, o sistema registrará os dados de estado "5L" (potência mínima carregada) & "5H" (potência máxima carregada). O PCB analisará os dados se estes estiverem de acordo com o parâmetro de definição. E terá uma duração de 31 segundos de 1 a 31.

F. Se a amostra de dados registada for bem sucedida, exibirá P (Passar). Caso contrário, exibirá "F" (Fail). No caso de mostrar "F", verificar se o fornecimento de água ou de gás é estável e repetir o processo de amostragem novamente até o resultado final mostrar "P". Após a amostragem com sucesso mostrando "P", premir “” e regressar a "5E".

G. Pressionar “” e ajustar o código para "QU". Em seguida, premir “” para guardar o modo e depois sair.



Menos Mais

ON/OFF

Advertência: A operação deve ser feita por técnicos profissionais.



ITALIANO

MANUALE DI UTENTE


ADATTATORE USCITA DI GAS

HTWSGCL11

Istruzioni per la commutazione di tubi C e tubi B.

1. Selezionare il codice del tubo corretto nel pannello di controllo.

A. Dopo l'installazione del tubo di tipo B o C, premere e tenere

premuto il pulsante  entro 5 secondi dopo il collegamento, quindi accedere al menu di selezione della modalità, il display LED mostrerà "PP".


B. Premere  e inserire FA, poi premere  e scegliere il codice




del tubo "F9", premere  inserire F9.

C. **Selezionare il codice corretto:** Il codice del tubo di tipo C è "OC" e il codice del tubo di tipo B è "OB". Scegliere il codice del tubo corretto e

premere  tornando a F9.



2. **Caricamento correzione potenza: (il modello NG non necessita di questa operazione)**

D. Premere il pulsante  e scegliere il codice "DH", avviare il sistema con un flusso d'acqua stabile e un'alimentazione di gas a pressione nominale corretta.

E. Premere “” e scegliere il menu "5E", premere “” e inserire "OF". Premere “” e visualizzare "5L", in questo modo il sistema registrerà i dati di stato "5L" (potenza minima caricata) & "5H" (potenza massima caricata). Il PCB analizzerà i dati se sono in linea con il parametro di impostazione. E durerà per 31 secondi da 1 a 31.

F. Se il campione di dati registrato ha successo, visualizzerà P (Pass). In caso contrario, visualizzerà "F" (Fail). In caso di visualizzazione di "F", controllare se l'alimentazione dell'acqua o del gas è stabile e ripetere il processo di campionamento fino a quando il risultato finale visualizza "P". Dopo che il campionamento ha avuto successo mostrando "P",

premere “” e tornare a "5E".

G. Premere “” e regolare il codice su "QU". Poi premere “” per salvare il modo e poi uscire.



Meno Più

ON/OFF

Attenzione: L'operazione deve essere fatta da tecnici professionisti.



C/ Industria, 13, Polígono Industrial El Pedregar. 08160 Montmeló. Barcelona (España)
Tel (0034) 93 390 42 20 - Fax (0034) 93 390 42 05
info@htwspain.com - www.htwspain.com

FRANCE
info@htwfrance.com

PORTUGAL
info@htw.pt

ITALIA
info.it@htwspain.com



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los residuos urbanos. Debe entregarse a centros específicos de recogida selectiva establecidos por las administraciones municipales, o a los revendedores que facilitan este servicio. Eliminar por separado un aparato eléctrico o electrónico (WEEE) significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado el aparato, en el producto aparece un contenedor de basura móvil listado.

IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste. It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service. Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE 2002/96 / CE.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

ADVERTÊNCIA PARA A ELIMINAÇÃO CORRECTA DO PRODUCTO SEGUNDO ESTABELECIDO PELA DIRECTIVA EUROPEIA 2002/96/EC

No final da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado juntos dos resíduos urbanos. Há centros específicos de recolha selectiva estabelecidos pelas administrações municipais, ou pelos revendedores que facilitam este Serviço. Eliminar em separado um aparelho electrónico (WEEE) significa evitar possíveis consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde, derivado de uma eliminação incorrecta, pois os materiais que o compõem podem ser reciclados, obtendo assim uma poupança importante de energia e de recursos. Para ter claro que a obrigação que se tem que eliminar o aparelho em separado, na embalagem do aparelho aparece o símbolo de um contentor de lixo.

AVVERTENZE PER L'ELIMINAZIONE DEL PRODOTTO SECONDO QUANTO PREVISTO DALLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Al termine della loro vita utile, il prodotto non deve essere eliminata insieme ai rifiuti urbani. Deve essere consegnato a centri specifici di raccolta selettiva stabiliti dalle amministrazioni comunali o ai rivenditori che forniscono questo servizio. Eliminare separatamente un apparecchio elettrico o elettronico (WEEE) significa evitare eventuali conseguenze negative per l'ambiente e la salute derivanti da uno smaltimento inadeguato e consente di recuperare i materiali che lo compon-gono, ottenendo così un importante risparmio di energia e risorse. Per sottolineare l'obbligo di eliminare separatamente.